

# Clock Radio

AJ 3650

User Manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

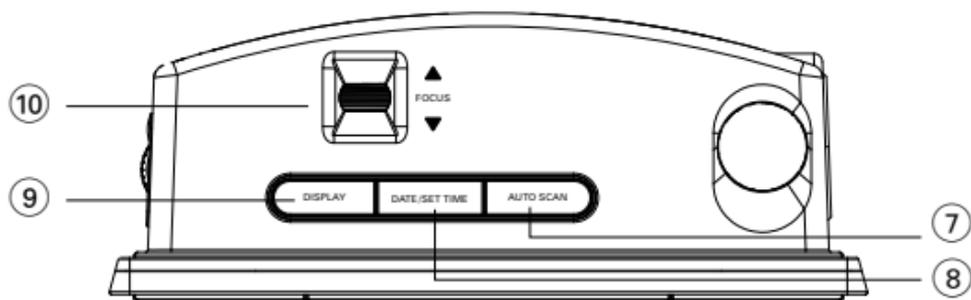
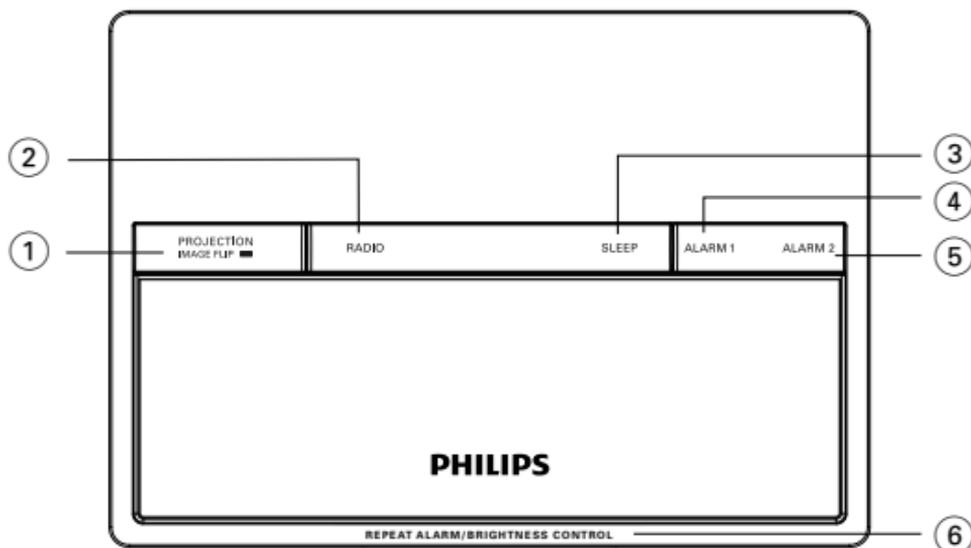
Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente



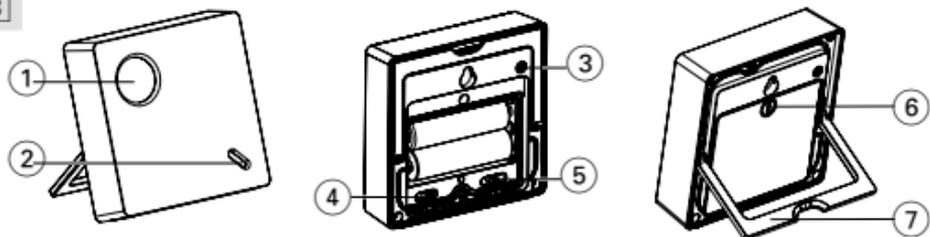
# PHILIPS

1





3



4



# Italiano

**Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips!**  
**Per trarre completo vantaggio dall'assistenza offerta da Philips, registra il prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).**

## ACCESSORI FORNITI

- 1 alimentatore di commutazione  
(modello: DSA-9W-69F EU 075100; ingresso: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,5 A; uscita: 7,5 V, 1,0 A)
- 1 sensore per la temperatura esterna

## PANNELLO DI CONTROLLO ANTERIORE e SUPERIORE (vedere )

### ① PROJECTION/IMAGE FLIP

- consente di attivare/disattivare la proiezione.
- consente di accendere/spegnere il LED indicatore.
- consente di modificare i livelli di luminosità della proiezione: luminoso, tenue, molto tenue.
- tenere premuto questo pulsante per ruotare l'immagine.

### ② RADIO

- consente di attivare/disattivare la radio.
- consente di visualizzare la frequenza radio.

### ③ TIMER DI SPEGNIMENTO

- consente di impostare il timer di spegnimento su : 15->30-> 60->90->120->OFF

### ④ ALARM 1

- premere questo pulsante per attivare/disattivare **ALARM 1**.
- tenere premuto questo pulsante per impostare l'ora e il suono della sveglia di **ALARM 1**.
- premere questo pulsante per mostrare lo stato di **ALARM 1**.

### ⑤ ALARM 2

- premere questo pulsante per attivare/disattivare **ALARM 2**.
- tenere premuto questo pulsante per impostare l'ora e il suono della sveglia di **ALARM 2**.

– premere questo pulsante per mostrare lo stato di **ALARM 2**.

⑥ **REPEAT ALARMS/BRIGHTNESS CONTROL**

- consente di spegnere temporaneamente la sveglia e di riattivarla dopo 9 minuti.
- premere per attivare o disattivare la luce di sfondo blu.

⑦ **AUTO SCAN**

- tenere premuto questo pulsante in modalità sintonizzatore per eseguire la scansione automatica dei canali radio e salvarli come stazioni preimpostate.
- tenere premuto questo pulsante in modalità ora o proiezione per eseguire la ricerca del sensore della temperatura esterna.

⑧ **DATE/SET TIME**

- tenere premuto questo pulsante per impostare l'ora, la data e l'anno.
- tenere premuto questo pulsante per visualizzare la data e il giorno della settimana.

⑨ **DISPLAY**

- premere questo pulsante per passare dalla temperatura interna a quella esterna.
- tenere premuto questo pulsante per visualizzare a rotazione la temperatura interna, quella esterna e il giorno della settimana.

⑩ **FOCUS**

- consente di regolare la messa a fuoco del proiettore per rendere la proiezione nitida.

**PANNELLO DI CONTROLLO SINISTRO, DESTRO e POSTERIORE (vedere 2)**

⑪ **PUSH**

- premere questo pulsante per far uscire la lente di proiezione e regolare l'angolatura.

⑫ **PRESET +/-**

- consente di selezionare una stazione radio preimpostata.
- tenere premuto questo pulsante per impostare la frequenza corrente come stazione preimpostata.
- consente di regolare il numero della stazione preimpostata in modalità radio.
- consente di selezionare un brano di musica rilassante durante l'impostazione del timer di spegnimento.

- ⑬ **TUNING +/-**
  - consente di eseguire la sintonizzazione delle stazioni radio.
  - consente di impostare l'ora, la data e l'anno.
  - consente di selezionare il suono della sveglia durante l'impostazione della stessa.
- ⑭ **VOLUME**
  - consente di regolare il livello dell'audio%.
- ⑮ **DC IN**
  - presa per adattatore CA/CC da 7,5 V.
- ⑯ **Antenna**
  - sensore della temperatura e antenna per migliorare la ricezione FM.
- ⑰ **RESET**
  - premere questo pulsante se il sistema non risponde alla pressione dei pulsanti.
- ⑱ **Vano batterie**
  - contiene la batteria di riserva dell'orologio.
- ⑲ **IMAGE ROTATE**
  - consente di ruotare l'immagine di 90 gradi in senso orario e antiorario.

### Comandi sul sensore (Vedi 3)

- ① **Display LCD**
  - mostra la temperatura attuale e lo stato do carica della batteria del sensore.
- ② **LED**
  - Lampeggia quando il sensore è in fase di trasmissione.
- ③ **RESET**
  - Si reimposta per avviare la trasmissione.
- ④ **Selettore (°C °F)**
  - seleziona l'unità di misura della temperatura visualizzata fra centigradi. (°C) e Fahrenheit (°F)
- ⑤ **CHANNEL 1/ 2 /3**
  - Consente di selezionare il canale per la trasmissione e la ricezione dei segnali tra sensore e unità principale.
- ⑥ **Blocco sportello**
  - Si gira per bloccare e sbloccare lo sportello del sensore.
- ⑦ **Supporto del sensore**
  - Si estrae per sostenere il sensore.

## Alimentazione elettrica

### Alimentatore

- 1 Collegare l'alimentatore in dotazione alla presa **DC IN** dell'apparecchio e alla presa di corrente.
- 2 Se l'apparecchio non viene utilizzato, scollegare sempre l'alimentatore.

### Suggerimenti utili:

*Per evitare danni all'apparecchio, utilizzare solo l'adattatore in dotazione!*

## REGOLAZIONE DELL'ORA

L'orario viene visualizzato nel formato a 24 ore.

### Importante!

**Estrarre la striscia di plastica protettiva per attivare la batteria della sveglia (CR2032). La batteria è inclusa e installata nell'apparecchio.**

### Impostazione manuale

1. Tenere premuto il pulsante **DATE/SET TIME** per entrare nella modalità di impostazione dell'ora.  
→ Le cifre dell'anno iniziano a lampeggiare.
2. Tenere premuto o premere più volte **TUNING +/-** per impostare l'anno corrente.
3. Premere **DATE/SET TIME** per confermare.  
→ Le cifre del mese iniziano a lampeggiare.
4. Tenere premuto o premere più volte **TUNING +/-** per impostare il mese corrente.
5. Premere **DATE/SET TIME** per confermare.  
→ Le cifre della data iniziano a lampeggiare.
6. Tenere premuto o premere più volte **TUNING +/-** per impostare la data corrente.
7. Premere **DATE/SET TIME** per confermare.  
→ Gli indicatori D e M della data e del mese iniziano a lampeggiare.
8. Premere più volte **TUNING +/-** per impostare il formato della data desiderato.
9. Premere **DATE/SET TIME** per confermare.  
→ Le cifre delle ore iniziano a lampeggiare.

10. Tenere premuto o premere più volte **TUNING +/-** per impostare l'ora corrente.
11. Premere **DATE/SET TIME** per confermare.  
→ Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.
12. Tenere premuto o premere più volte **TUNING +/-** per impostare i minuti correnti.
13. Premere **DATE/SET TIME** per confermare.  
→ *Hr* e un numero di offset iniziano a lampeggiare.
14. Premere più volte **TUNING +/-** per impostare il valore di offset dell'ora desiderato.
15. Premere **DATE/SET TIME** per confermare.

## RADIO

### SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI RADIO

#### Sintonizzazione automatica

- Tenere premuto **TUNING +/-** per sintonizzare automaticamente la stazione precedente o successiva in presenza di un livello di ricezione sufficiente.

#### Sintonizzazione manuale

- Premere brevemente o più volte **TUNING +/-** fino a che non si individua la frequenza desiderata.

#### Per migliorare la ricezione:

Estendere e regolare l'antenna in modo da ottenere la migliore ricezione.

### MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI PREIMPOSTATE

Nella memoria della sveglia è possibile salvare un totale di 15 stazioni radio.

#### Scansione manuale

1. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere **SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI RADIO**).
2. Per salvare una stazione preimpostata, tenere premuto brevemente **PRESET +/-** fino a che non compare il numero della stazione preimpostata.
3. Premere più volte **PRESET +/-** per selezionare il numero della stazione preimpostata.
  - È possibile sovrascrivere una stazione preimpostata memorizzando un'altra frequenza al suo posto.

## Scansione automatica

1. Tenere premuto **AUTO SCAN** fino a che le cifre della frequenza iniziano a lampeggiare.
  - L'apparecchio avvia la scansione di tutte le stazioni disponibili e le salva in sequenza come stazioni preimpostate.
  - A conclusione della scansione, la sveglia inizia a riprodurre la stazione preimpostata 1.

## RIPRODUZIONE DELLA RADIO

1. Premere una volta **RADIO** per attivare la radio.
  - Il display mostra brevemente la frequenza radio dell'ultima stazione selezionata prima di tornare all'ora. Se si sta ascoltando una stazione preimpostata, anche quest'ultima viene mostrata sul display.
2. Regolare il volume tramite la manopola **VOLUME**.
3. Premere **RADIO** per spegnere l'apparecchio.

### Suggerimenti:

- vedere la frequenza radio corrente quando sul display viene mostrata l'ora:
- Premere due volte **RADIO**.
- Per le stazioni preimpostate, premere il pulsante **PRESET** corrispondente una o più volte.

## USO DELLA SVEGLIA

È possibile impostare due orari diversi per la sveglia. Questa funzione può essere utile se voi e il vostro partner dovete alzarvi ad orari diversi. È inoltre possibile impostare suoni diversi per la sveglia. Questi ultimi sono rispettivamente la radio o i suoni della natura.

## IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

1. Tenere premuto **ALARM 1** fino a che le cifre delle ore iniziano a lampeggiare.
2. Tenere premuto o premere più volte **TUNING +/-** per impostare l'ora desiderata.
3. Premere **ALARM 1** per confermare.
  - Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.
4. Tenere premuto o premere più volte **TUNING +/-** per impostare i minuti desiderati.
5. Premere **ALARM 1** per confermare.
  -  inizia a lampeggiare.

6. Premere più volte **TUNING +/-** per selezionare il suono della sveglia desiderato.
7. Premere **ALARM 1** per confermare.
8. Ripetere i passaggi precedenti premendo **ALARM 2** invece di **ALARM 1** per impostare l'altro orario di sveglia.

### **Suggerimenti:**

- Se è stata impostata la radio come sveglia, assicurarsi di aver sintonizzato correttamente una stazione e di aver impostato il giusto livello di volume prima di spegnere la radio stessa.
- Per controllare l'impostazione dell'orario della sveglia di **ALARM 1** o **ALARM 2**, premere **ALARM 1** o **ALARM 2**.
- Non è possibile regolare l'orario della sveglia durante la riproduzione dell'allarme stesso o in modalità sveglia ripetuta.

## **SPEGNIMENTO DELLA SVEGLIA**

### **REPEAT ALARM**

In questo modo, la sveglia entra di nuovo in funzione a intervalli di 9 minuti.

- Durante la sveglia, premere **REPEAT ALARM /BRIGHTNESS CONTROL**.  
→ L'indicatore sonoro della sveglia lampeggia in modalità sveglia ripetuta.
- Se lo si desidera, ripetere l'operazione.

### **DISATTIVAZIONE TOTALE DELLA SVEGLIA**

- Premere il pulsante **ALARM 1** o **ALARM 2** una o più volte fino a che non scompare  .

## **TIMER DI SPEGNIMENTO**

### **Informazioni sulla funzione Sleep**

Questo apparecchio è dotato di un timer di spegnimento integrato che consente alla radio di spegnersi automaticamente o di abbassare gradualmente il volume della musica rilassante dopo un certo periodo di tempo.

### **Impostazione e disattivazione della modalità SLEEP**

1. Premere **SLEEP**.  
→ L'orario di spegnimento lampeggia.
2. Premere più volte **SLEEP** per impostare una delle seguenti opzioni: **15->30->60->90->120->OFF**.

3. Premere più volte **PRESET +/-** per selezionare il brano di musica rilassante integrato successivo o precedente.
4. Per annullare il timer di spegnimento, impostarlo su **OFF**.

## USO DELLA FUNZIONE DI PROIEZIONE

Grazie a questa funzione di proiezione è possibile proiettare l'ora su una superficie, ad esempio il soffitto (i mobili e i vetri non sono consigliati).

1. Premere **PROJECTION/IMAGE FLIP** per attivare la funzione di proiezione.  
→ La lente di **proiezione** e il LED indicatore si illuminano.
2. Tenere premuto **PROJECTION/IMAGE FLIP**, quindi premere **DISPLAY** per scorrere tra le diverse modalità di proiezione:  
→ loop (ciclico): l'orario->la temperatura interna->la temperatura esterna  
→ nell'altra modalità, viene proiettato solo l'orario.
3. Girare la rotella **FOCUS** per la messa a fuoco per rendere l'immagine proiettata più nitida.
4. Tenere premuto **PROJECTION/IMAGE FLIP** per ruotare in verticale l'immagine proiettata lungo l'asse orizzontale.
5. Premere il cono di proiezione per farlo fuoriuscire (vedere [4](#)).
6. Per modificare leggermente l'angolo di proiezione, ruotare la manopola **IMAGE ROTATE** (massimo 90 gradi verso sinistra/destra).
7. Premere **PROJECTION/IMAGE FLIP** per impostare i vari livelli: luminoso, tenue, molto tenue e spento.

### **Suggerimenti:**

- Prima di reinserirla, ruotare la lente all'esterno facendola fuoriuscire.
- Nella modalità di spegnimento, per impostazione predefinita viene proiettata solo l'animazione. È inoltre possibile tenere premuto **PROJECTION/IMAGE FLIP**, quindi premere **DISPLAY** per proiettare sia l'animazione che l'orario.

### **Avvertenza:**

- La luce di proiezione può risultare dannosa per gli occhi. Non guardare direttamente la lente di proiezione.

## UTILIZZO DEL SENSORE PER IL RILEVAMENTO DELLA TEMPERATURA ESTERNA (vedere )

L'unità principale è dotata di un sensore esterno. Utilizzando tale sensore, l'unità è in grado di misurare e di visualizzare la temperatura esterna ricevendo i dati trasmessi dal sensore ubicato in un'altra posizione.

1. Posizionare il sensore in un'area aperta. Il sensore deve essere posizionato a massimo 50 metri dall'unità principale. Accertarsi che le batterie siano collegate al sensore.
  - Se il sensore esterno e l'unità principale vengono utilizzati per la prima volta, premere il tasto **RESET** che si trova sul retro del sensore e il tasto **RESET** sul vano batteria dell'unità principale. A questo punto, l'unità principale inizia a ricevere il segnale dal sensore.
2. Per aggiornare in qualsiasi momento la temperatura esterna dal sensore, mantenere premuto il tasto **AUTO SCAN** per 5 secondi.
  - La temperatura viene aggiornata dal sensore ogni 3 minuti.
  - Durante l'aggiornamento della temperatura esterna,  mentre il sensore è in fase di ricerca, la temperatura viene visualizzata sull'unità principale.

### Miglioramento della ricezione dei segnali del sensore

In caso di collegamento intermittente o assente:

- Impostare il selettore **CHANNEL** sul canale **2** o **3**; l'interruttore si trova nel vano batteria del sensore. Quindi ripetere la configurazione descritta in precedenza.
- Ridurre la distanza tra il sensore e l'unità principale.
- Mantenere premuto **AUTO SCAN** per circa 3 secondi per forzare la ricerca del segnale del sensore remoto da parte dell'unità principale.

#### **Nota:**

- Ogni volta che viene modificato un canale, premere **RESET** sia sul sensore che sull'unità principale, quindi tenere premuto **AUTO SCAN** sull'unità principale per cercare il sensore.

## TEMPERATURA INTERNA

L'apparecchio è anche in grado di misurare automaticamente e di visualizzare la temperatura corrente in gradi centigradi.

- Premere **DISPLAY** per passare dalla temperatura interna a quella esterna.
- Tenere premuto **DISPLAY** per visualizzare la temperatura interna, quella esterna e il giorno della settimana a rotazione.  
→ Compare  sul display.
- Per selezionare la lettura in °C o °F, utilizzare il selettore (**°C °F**) (nel vano batteria).

## INDICAZIONE DI BATTERIA SCARICA

Quando le batterie del sensore sono scariche, sull'unità principale o sul sensore viene visualizzata l'icona della batteria scarica che indica che è necessario sostituire le batterie il prima possibile.

## MANUTENZIONE

- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità. Sabbia o calore eccessivo causato da elementi riscaldanti o dalla luce del sole diretta.
- Per pulire l'apparecchio usare un panno morbido e umido o camoscio. Non usare prodotti per la pulizia che contengano benzene, solvente ecc. Dal momento che possono danneggiare l'apparecchio.

## EINFORMAZIONI AMBIENTALI

Abbiamo ridotto l'imballo al minimo usando solo carta e cartone.

L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da una ditta specializzata. **Vogliate osservare la normativa vigente per l'eliminazione dei materiali d'imballo, batterie scariche e attrezzatura vecchia.**

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di guasto, controllate l'elenco seguente prima di far riparare l'apparecchio. Se non riuscite comunque a risolvere il problema consultate il vostro rivenditore o centro servizi.

**AVVERTENZA:** *Non cercate di riparare l'apparecchio per nessuna ragione, poiché questo rende la garanzia non valida. Non aprire l'apparecchio per pericolo di scossa!*

### **Nessun suono**

---

- *Il volume non è regolato*
- Regolate il VOLUME

### **Assenza di retroilluminazione del display/funzionamento errato del display/radio e sveglia non funzionanti**

---

- *Non è presente alimentazione*
- Collegare l'alimentatore CA/CC alla presa principale

### **Errore del display/nessuna risposta ai comandi**

---

- *Blocco elettrostatico*
- Premere il foro **RESET** presente sulla base dell'apparecchio con una penna a sfera. Oppure scollegare l'apparecchio dall'alimentatore CA/CC per 5 minuti per poi ricollegarlo.

### **Scoppietto intermittente durante la ricezione FM**

---

- *Segnale debole*
- Allungare e posizionare correttamente l'antenna

### **La sveglia non funziona**

---

- *Modalità timer sveglia non impostata*
- Vedere **IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA**

***Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.***

***La piastrina contenente le indicazioni del modello ed il numero di produzione si trovano all'interno del comparto batterie.***

- Impostazione **ALARM** non sintonizzata su una stazione radio o volume troppo basso
- Prima di impostare la radio come sveglia controllare che l'apparecchio sia sintonizzato su una stazione radio e che l'intensità del volume sia adeguata.

### **Proiezione sfocata**

---

- Angolo eccessivo con la superficie di proiezione
- Regolare l'angolazione.
- Messa a fuoco errata
- Girare la manopola **FOCUS**.

### **L'unità principale non è in grado di leggere o aggiornare la temperatura esterna in base al segnale del sensore**

---

- Segnale debole o assente.
- Reimpostare sia l'unità principale che il sensore. O migliorare la ricezione dei segnali del sensore. Vedere "**Utilizzo del sensore per il rilevamento della temperatura esterna**".

#### **Smaltimento del prodotto**

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2003/96/EC.

Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo. consequences for the environment and human health.



**I Italia**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

---

Si dichiara che l'apparecchio AJ 360 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Clock radio

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

**English**

**Français**

**Español**

**Deutsch**

**Nederlands**

**Italiano**



**CLASS 1  
LASER PRODUCT**



Printed in China

AJ3650\_12\_UM\_V2.0